

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19www.provinz.bz.it/astat
astat@provinz.bz.it**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19www.provincia.bz.it/astat
astat@provincia.bz.it

Welttag des Tourismus 2008

Giornata Mondiale del Turismo 2008

Welttourismustag zum Thema „Der Tourismus stellt sich dem Klimawandel“

Giornata Mondiale del Turismo incentrata sul tema “Il turismo affronta la sfida del cambiamento climatico”

Seit 1980 macht die Welttourismusorganisation (UNWTO) den 27. September jedes Jahres zum Welttag des Tourismus und verleiht ihm auch jedes Mal ein Thema, welches sich mit einem problematischen Aspekt des Tourismussektors beschäftigt. Das Thema 2008 lautet „Der Tourismus stellt sich dem Klimawandel“.

Der Tourismus ist Bestandteil der aktuellen Klimaveränderungen, da er zum Erderwärmungsprozess beiträgt. Für die Fortbewegung der mehr als 900 Millionen Urlaubsreisenden (bis 2020 sollen es mehr als 1,5 Milliarden sein) per Flugzeug, Schiff oder an Land werden umweltverschmutzende Treibstoffe verwendet; die Heizungs- und Klimaanlage der Hotels setzen schädliche Gase frei.

Mit dem Welttourismustag 2008 will die UNWTO mit einer Reihe von Maßnahmen den **vertretbaren Tourismus** fördern. Man will dazu einladen, die Gewohnheiten der Menschen (v.a. der Touristen) zu verändern und die Hauptprotagonisten des Tourismus zu ermutigen, sich an die Situation anzupassen, weniger Klimaschädigung zu betreiben und neue Technologien einzusetzen.

È dal 1980 che l'OMT (Organizzazione Mondiale del turismo) promuove il 27 settembre di ogni anno la Giornata Mondiale del Turismo indicando un tema che interroga di volta in volta su un aspetto problematico del fenomeno turistico. Il tema dell'edizione 2008 è “Il turismo affronta la sfida del cambiamento climatico”.

Il turismo è uno dei vettori degli attuali cambiamenti climatici, in quanto contribuisce al processo di riscaldamento della terra. In effetti, considerando che, attualmente a livello mondiale, le persone che si recano in viaggio turistico all'estero sono oltre 900 milioni (e si prevede che nel 2020 supereranno il miliardo e mezzo), i loro spostamenti, per aereo, mare e terra utilizzano carburanti inquinanti e gli alberghi che li accolgono, con impianti di riscaldamento e di aria condizionata, causano emissioni di gas nocivi.

Con la giornata mondiale del turismo 2008 l'OMT incoraggia l'adozione di tutta una serie di politiche volte a promuovere il **turismo sostenibile**. L'invito è ad agire per cambiare le abitudini delle persone (in particolare dei turisti) ed incoraggiare gli attori del turismo ad adattarsi alla situazione, ad attenuare gli effetti dei cambiamenti climatici e a ricorrere alle nuove tecnologie.

90% der Touristen kommen mit eigenem Fahrzeug nach Südtirol

Pünktlich zum Welttourismustag veröffentlicht das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) einige Daten, die aus den offiziellen Statistiken stammen.

Im Laufe eines Jahres kommen mehr als fünf Millionen Touristen nach Südtirol und, wenn der Trend zu kürzeren, dafür aber mehreren Urlauben anhält, kann man annehmen, dass diese Zahl in den nächsten Jahren noch zunehmen wird.

In diesem Umfeld ist es wichtig zu wissen, welches Verkehrsmittel von den Touristen benutzt wird, um nach Südtirol zu gelangen und ob sie dieses auch während des Aufenthaltes verwenden. Die Ergebnisse der *Erhebung der Touristenausgaben im Winterhalbjahr 2007/08* zeigen, dass **neun von zehn Touristen mit dem eigenen Fahrzeug nach Südtirol kommen**, während nur ca. 5% die öffentlichen Verkehrsmittel benutzen. Fast 4% der Touristen haben hingegen das Flugzeug als Hauptverkehrsmittel angegeben, mit welchem sie nach Südtirol in Urlaub fahren.

Il 90% dei turisti arriva in Alto Adige con il proprio mezzo

In occasione della Giornata Mondiale del Turismo l'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) pubblica alcuni dati che emergono dalle statistiche ufficiali e che si adattano alla ricorrenza.

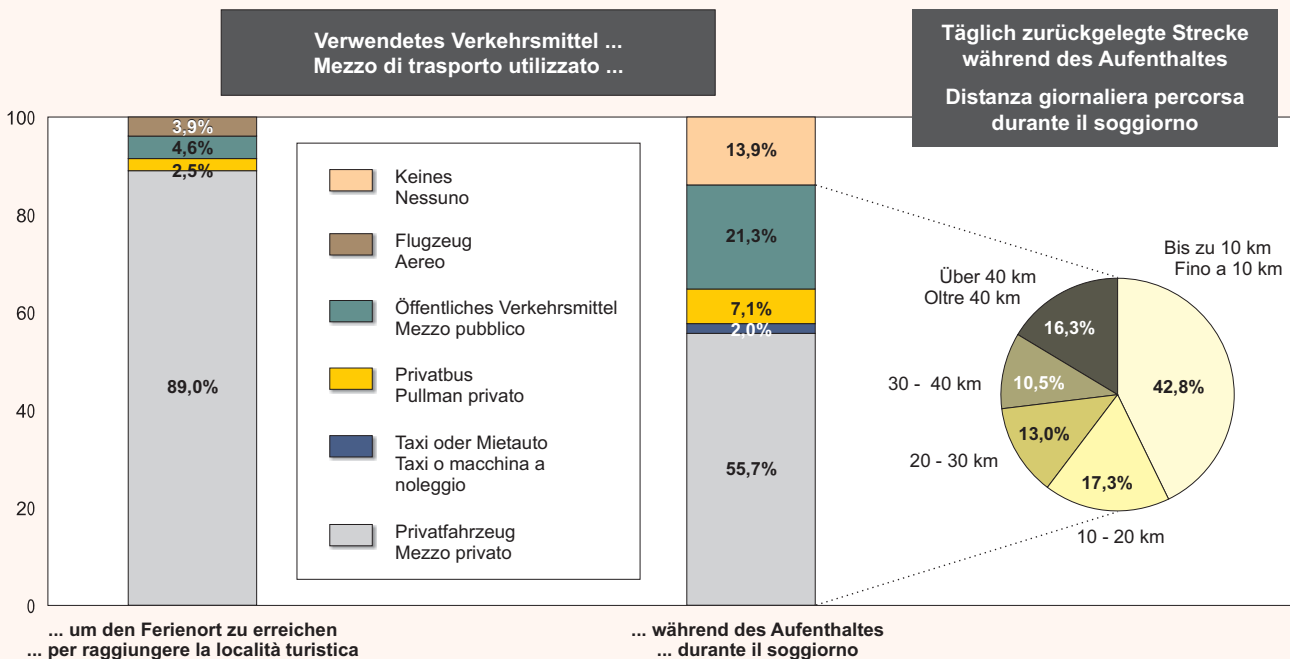
Sono più di cinque milioni i turisti che nell'arco di un anno si recano in Alto Adige e, considerata la tendenza a diminuire la durata del soggiorno ed aumentare la frequenza, è facile intuire che tale valore tenderà ad aumentare nei prossimi anni.

In questo contesto è importante capire quale sia il mezzo di trasporto utilizzato per raggiungere l'Alto Adige e se durante il soggiorno i turisti si spostino o meno con mezzi di trasporto. I dati dell'*indagine campionaria sulla spesa turistica effettuata durante la stagione invernale 2007/08* dimostrano che **novi turisti su dieci arrivano in Alto Adige con il proprio mezzo**, mentre soltanto circa il 5% utilizza i mezzi pubblici. Quasi il 4% dei turisti ha invece utilizzato l'aereo quale mezzo principale per venire in vacanza in Alto Adige.

Graf. 1

Touristen nach Hauptverkehrsmittel und mittlerer zurückgelegter Strecke (a) - Winterhalbjahr 2007/08 Prozentuelle Verteilung

Turisti per mezzo di trasporto principale e distanza media percorsa (a) - Stagione invernale 2007/08 Composizione percentuale



(a) Vorläufige Daten
Dati provvisori

Quelle: ASTAT (Erhebung der Tourismusaufgaben in Südtirol - Winterhalbjahr 2007/08)
Fonte: ASTAT (Indagine spesa turistica in Alto Adige - Stagione invernale 2007/08)

© astat 2008 - Ir



Es ist nicht nur interessant zu erfahren, mit welchem Verkehrsmittel die Urlauber nach Südtirol kommen,

Oltre al mezzo utilizzato per raggiungere l'Alto Adige è interessante sapere se ed eventualmente quale

sondern auch, ob und welche Verkehrsmittel während des Urlaubs benutzt werden. Die Daten zeigen, dass im Winterhalbjahr 2007/08 **fast 14% der Touristen während des Urlaubs keinen Bedarf an Verkehrsmitteln hatten** (Aufstiegsanlagen wurden nicht einbezogen). Im Gegensatz zum Verkehrsmittel, welches genutzt wird um zum Ferienort zu kommen, gibt es während des Aufenthaltes eine Tendenz, weniger private Fahrzeuge (55,7% im Unterschied zu 89,0%), dafür aber mehr öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen (21,3 % gegenüber 2,5%).

Konzentriert man sich auf Touristen, welche sich während des Aufenthaltes mit Fahrzeugen fortbewegen, stellt man fest, dass **die täglich zurückgelegte Strecke in 42,8% der Fälle nicht länger als 10 km ist**. Auf der anderen Seite sieht man, dass ca. ein Viertel der Touristen sich weiter als 30 km vom Ferienort fort bewegt.

Entwicklung im Tourismus - Juli-August 2008

Sommersaison 2008: weniger italienische, mehr deutsche Touristen

Am heutigen Tag werden die Daten der Tourismusströme der Monate Juli und August 2008 bekannt gegeben. Die zwei Sommermonate sind unterschiedlich verlaufen: während die **Übernachtungen im Juli um 2,2% stiegen** und so das beste Ergebnis der letzten 10 Jahre erreichten, **sanken die Übernachtungen im August um 1,4%** im Vergleich zum Vorjahr. *Die Daten von August sind als vorläufig zu betrachten (Deckungsgrad: 88,3%).*

Die Zwischenergebnisse der **Sommersaison 2008** (verfügbare Daten von Mai bis August) zeigen eine **Zunahme der Ankünfte um 3,2%**; **die Übernachtungen bleiben nahezu konstant (+0,4% gegenüber dem Vorjahr)**. Die Monate September und Oktober werden somit für das Endergebnis der Sommersaison 2008 ausschlaggebend sein.

Die Analyse der Gäste nach Herkunftsland zeigt einerseits einen Rückgang der Übernachtungen bei den italienischen Gästen (-1,3%), andererseits eine Zunahme bei den deutschen Gästen (+1,8%). Diesbezüglich muss betont werden, dass aus beiden Herkunftsländern jeweils mehr als 40% der Touristen kommen. Gegenüber dem gleichen Zeitraum des

mezzo venga utilizzato durante il periodo di soggiorno. I dati dimostrano che nella stagione invernale 2007/08 **quasi il 14% dei turisti non ha avuto la necessità di usare mezzi di trasporto durante la vacanza** (gli impianti di risalita non sono stati considerati). Rispetto al mezzo utilizzato per raggiungere la località turistica, emerge una tendenza ad usare meno i mezzi privati (55,7% rispetto all'89,0%) a vantaggio dei mezzi pubblici (21,3% rispetto al 2,5%).

Concentrando l'attenzione sui turisti che durante il soggiorno si spostano con mezzi di trasporto emerge che **la distanza media percorsa giornalmente è inferiore a 10 km nel 42,8% dei casi**. Viceversa si nota che circa un quarto dei turisti si muove oltre un raggio di 30 km.

Andamento turistico - Luglio-agosto 2008

Stagione estiva 2008: turisti italiani in calo, tedeschi in aumento

Nella giornata odierna vengono resi noti i dati sui flussi turistici registrati nei mesi di luglio e agosto 2008. I due mesi estivi hanno segnalato un andamento turistico disomogeneo: **luglio ha segnato un aumento del 2,2% nelle presenze** raggiungendo il migliore risultato degli ultimi 10 anni; **agosto ha invece segnalato una diminuzione dell'1,4%** rispetto allo stesso mese dell'anno precedente. *I dati riguardanti il mese di agosto sono da ritenersi provvisori (grado di copertura: 88,3%).*

I risultati parziali della **stagione estiva 2008** (dati disponibili da maggio ad agosto) indicano un **aumento degli arrivi pari al 3,2%**, mentre le presenze risultano pressoché stabili (**+0,4% rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente**). Saranno quindi i mesi di settembre ed ottobre a definire con quale segno chiuderà il bilancio turistico dell'estate 2008.

Dall'analisi basata sulla provenienza dei clienti emerge, da una parte la diminuzione delle presenze dei turisti italiani (-1,3%), dall'altra un aumento di quelli germanici (+1,8%). Va sottolineato che entrambe le provenienze rappresentano ciascuna più del 40% della domanda turistica. Rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente sono state registrate variazioni

Vorjahres wird ein Anstieg der Gäste aus Österreich (+6,4%) und aus den Benelux-Staaten (+3,9%) verzeichnet. Nachdem die Zahl der Schweizer Touristen in den vergangenen Saisonen anstieg, sank sie dieses Jahr um 3,0%. Eine Zunahme gab es bei den „Anderen Ländern“; der leichte Anstieg von 1,1% bei den Übernachtungen lässt jedoch auf ein, im Vergleich zur Vergangenheit, verlangsamtes Wachstum schließen.

Im benachbarten Bundesland Nordtirol wurden zwischen Mai und August 2008 bessere Werte als in Südtirol verzeichnet (Zunahme bei den Ankünften um 4,9% und bei den Übernachtungen um 3,0%). Nordtirol konnte einen starken Anstieg der Übernachtungen von deutschen Touristen verzeichnen (+3,4%), die dort mehr als die Hälfte der touristischen Nachfrage ausmachen.

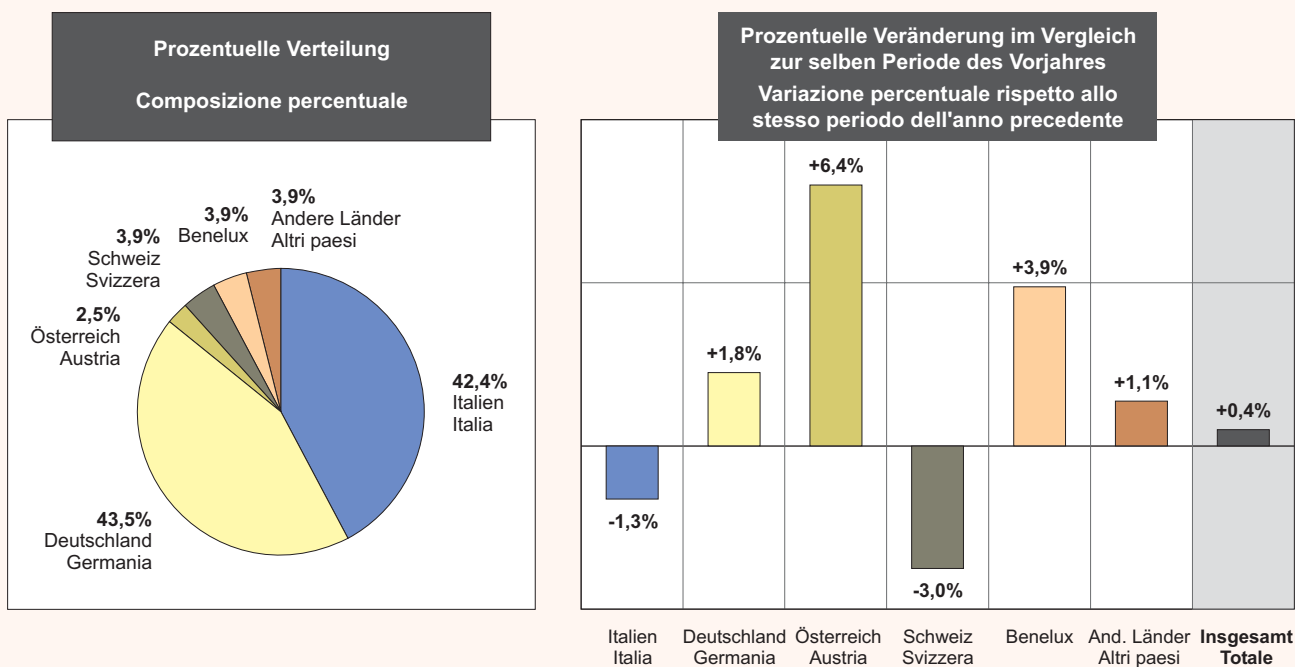
positive da parte dei turisti austriaci (+6,4%) e di quelli provenienti dal Benelux (+3,9%). Dopo diverse stagioni di crescita, sembra invece essersi interrotta la fase di espansione dei turisti svizzeri, i quali hanno segnalato un calo del 3,0%. Ancora positivi infine i risultati rilevati dagli "altri paesi", anche se il lieve aumento registrato fra le presenze (+1,1%) fa trasparire un rallentamento della dinamica di crescita registrata nel passato.

Nel vicino Land Tirolo, nel periodo maggio-agosto 2008, sono stati rilevati risultati migliori rispetto alla provincia di Bolzano, grazie ad una crescita del 4,9% negli arrivi e del 3,0% nelle presenze. Il Tirolo ha tratto benefici dal forte aumento delle presenze germaniche (+3,4%), che oltre confine rappresentano oltre la metà della domanda turistica.

Graf. 2

Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben nach Herkunftsländern (a) - Mai-August 2008

Presenze dei clienti negli esercizi ricettivi per provenienza (a) - Maggio-agosto 2008



(a) Vorläufige Daten
Dati provvisori

© astat 2008 - Ir



Hinweise für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Dr. Ludwig Castlunger, Tel. 0471 41 84 60.

Indicazioni per la redazione: Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi al dott. Ludwig Castlunger, tel. 0471 41 84 60.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).